



日乗連ニュース

ALPA Japan NEWS

www.alpajapan.org

Date 2011.4.15

No. 34 - 73

発行: 日本乗員組合連絡会議・ALPA Japan
事務局
〒144-0043
東京都大田区羽田5-11-4
フェニックスビル
TEL.03-5705-2770
FAX.03-5705-3274
E-mail:office30@alpajapan.org

第66回 IFALPA 年次総会声明 「日本航空乗員の闘いを支援する」

2011年4月7日からタイのチェンマイで行われた第66回 IFALPA 年次総会で、日本航空の不当解雇撤回闘争に対する IFALPA 声明が採択されました。今回の IFALPA 声明は、解雇撤回の闘いを頑張っている原告団と、今 JAL の安全運航を必死に支えている乗員全員に対して支援する内容となっています（支援文の詳細は下記を参照してください）。また、2010年12月31日に日航経営が強行した整理解雇の問題が、わずか数ヶ月の内に全世界の乗員に共有され、私達の闘いへの共感が得られていることを示しています。日乗連は今後も、IFALPA やアライアンスメンバーの OCCC (Oneworld Cockpit Crew Coalition) の乗員の支援も得て、解雇撤回と JAL の真の再生を果たすため全力で取り組みます。

日本航空乗員への IFALPA 支援声明

タイ・チェンマイでの IFALPA (国際定期航空操縦協会連合会) 年次総会は、81名のパイロットを解雇した日本航空の行為に対して、深刻な懸念を表明する。この解雇の人選基準に用いられた「年齢」は、差別であり且つ国際基準に違反するものである。また、合法であるパイロットの「病歴」を用いたことは、明らかに航空の安全に密接な関わりを持つものである。世界100ヶ国以上、10万人を超えるパイロットを代表しこの IFALPA 年次総会に出席している300名の代表者は、この解雇に対する日本の乗員の闘いを全面的に支援すること、また、日本国政府に対して、日本航空が直ちに解雇を撤回し、会社に対する原告団および乗員の要求に応じて、公正且つ受け入れ可能な問題解決に向けた交渉を始めるよう、必要な措置を講じるよう要請することを満場一致で可決した。

(訳文責: 日乗連)

IFALPA Conference issues statement of support for the pilots of Japan Air Lines

Chiang Mai 11 April: The International Federation of Air Line Pilots' Associations (IFALPA) meeting at its Annual Conference in Chiang Mai expressed grave concerns about the practices which have recently taken place in Japan Air lines (JAL) that have resulted in the dismissal of 81 pilots. The selection criteria used for these dismissals was age, which is both discriminatory and in breach of international standards, and the legitimate sickness of pilots that has clear implications for Air Safety. The 300 delegates to the Conference, representing over 100,000 professional pilots in more than 100 countries worldwide, unanimously voted to fully support the Japanese pilots in fighting these dismissals, and calls on the Japanese Government to direct JAL retract the dismissals immediately, and then enter into meaningful negotiations to find a way forward that is fair and acceptable to its pilots and meets the needs of the company.

<http://www.ifalpa.org/videos.htm>

